

Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do ołtarza, który ustawił w Betel, przystąpił w piętnastym dniu miesiąca ósmego, miesiąca, który sam wymyślił* i w którym ustanowił święto dla synów Izraela, a przystąpił do ołtarza, aby złożyć ofiarę.**1)2)

¹⁾ sam wymyślił, wg ketiw מַלְבֹד־בְּדָא ; wg qere מַלְבֹד־בְּדָא , idiom o pod. zn.: wymyślił z serca, przy czym בְּדָא to hl 2, zob. <x>160 6:8</x>.

²⁾ złożyć ofiarę, לָהֳקִטִּיר , lub: kadzić, wnieść ofiarny dym; podobne wyrażenie w <x>110 13:1</x> i wielu innych określających tę czynność.